**دليل قسم اللغة الإنجليزية (الترجمة)**

**المحتويات**

|  |  |
| --- | --- |
|  | المحتوى |
| أولاً | كلمة رئيسة القسم |
| ثانياً | الرؤية - الرسالة |
| ثالثاً | البرنامج الذي يمنحه القسم لاستحقاق درجة البكالوريوس |
| رابعاً | أعضاء هيئة التدريس |

**كلمة رئيسة القسم**

**يسعى قسم اللغة الإنجليزية والترجمة بكلية العلوم والآداب بالبدائع إلى تحقيق الريادة في المجالين العلمي والبحثي على حد سواء وتهدف مقررات ومناهج القسم/ البرنامجالى تعليم الطالبة المهارات العامة للغة الانجليزية واللغويات النظرية واللغويات التطبيقية والترجمة بجميع فروعها .**

**وفي هذا الصدد يطرح القسم مقررات تدريسية للحصول على درجة البكالوريوس حيث تشكل خطة الدراسة لمرحلة البكالوريوس مزيجاً ثرياً من المواد في كافة المجالات المذكورةبغرض شحذ المهارات اللغوية البحتةللطالبة وتزويدها بتلك المعارف. فتبدأ الدراسة في مستوياتها الأولى بالتركيز على مهارات الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة بالإضافة إلى قواعد اللغة وبناء المفردات . ثم تبدأ الطالبات بعد ذلك بدراسة الموادالتخصصية في اللغويات النظرية والتطبيقية والترجمة .**

**يتطلع قسم اللغة الإنجليزية و الترجمة دائماً إلى التطور والرقي بكافة أنشطته وبرامجه لتحقيق الريادة على كافة المستويات و إعداد مخرجات قادرة على تلبية احتياجات سوق العمل وصولا إلى التنمية المجتمعية المنشودة النهوض بمتطلبات ونحن في القسم نرحب بأي استفسارات أو ملاحظات حول القسم وبرامجه وخدماته, والله ولي التوفيق .**

**ﭐ .غادة الثنيان**

**رئيسة قسم اللغة الانجليزية والترجمة**

**نبذه عن قسم اللغة الانجليزية والترجمة :**

•أعدت المقررات الدراسية للطالبة في خطوات منظمه مبرمجه ومدروسةإلى درجة عالية من الكفاءة اللغوية والتحصيل الأكاديمي .

•روعي في هذا البرنامج لطالبات القسم التدريب الجاد على التفكير المستقل والتعبير عن أنفسهم تعبيراً دقيقا كاملاً شفهياً كان أو تحريريا .

•تتخصص الطالبات في اللغويات و الترجمة لإعدادهن كي يصبحن مدرسات ومترجمات ولغويات .

* **رؤية القسم :**

يسعى القسم إلى تحقيق الريادة في مجال تدريس اللغة الإنجليزية والترجمة

* **رسالة القسم :**

إعداد مخرجات مؤهلة في مجال اللغة الإنجليزية والترجمة قادرة على تلبية احتياجات سوق العمل تحقيقا للتنمية المجتمعية المستمرة.

* **أهداف القسم :**
1. تطوير وتحديث الخطط الدراسية بما يتماشى مع تسارع التطور العلمي.
2. استخدام التقنيات الحديثة في التدريس مما يجعل العملية التعليمية أكثر فاعلية وحيوية
3. تنويع استراتيجيات التدريس تماشيا مع الفروق الفردية للطالبات
4. تشجيع المشاريع البحثية التي تهدف الى تحديد المشكلات و البحث عن حلول مناسبة لها في مجال التخصص
5. العمل على تحقيق الجودة في التدريس للحصول على مخرجات ذات جودة عالية مهنيا وأكاديميا
6. تشجيع العمل الفردي والجماعي في أن معا
7. غرس مبدأ تقبل الأخر والاستفادة من مجتمعات أخرى في هذا المجال
8. ترسيخ مبدأ التسامح تحقيقا للسلم الاجتماعي
9. التركيز على غرس قيم الالتزام والانضباط لما له من دور في سقل شخصية الفرد شخصيا وعمليا
10. تنمية الوعي الثقافي والاستفادة من الثقافات المتعددة

الدرجات العلمية المقررات الدراسية بقسم اللغة الإنجليزية والترجمة :

• تدرس الطالبة في هذا المستوى 132ساعة موزعة على ثمانية مستويات وتشتمل 108 ساعةلغة انجليزية و25ساعةلغة عربية ومقررات إسلامية و حاسب . وفي مرحلة البكالوريوس يسعى القسم إلى تخريج طالبات مؤهلات بالمعرفة الممتازة باللغة الانجليزية والترجمة التي تؤهلهم لدخول الحياة العملية بكفاءةوفعاليةوالمساهمة في بناء بلادهم سواء في التدريس او الترجمة او غيرها من المجالات التنموية التي تتطلب إجادة اللغة الانجليزية في مجالات مختلفة منها العلاقات العامة والمؤسسات العامة والخاصة مثل الوزارات والإذاعة والتلفزيون والبنوك و المدارس والجامعات و المستشفيات .

• للقبول في البرنامج ينبغي للطالبة :

1- أنيكون حاصلاً على شهادة الثانوية من إحدى مدارس المملكة العربية السعودية او ما يعادلها .

2- اجتياز الدورة المكثفة الذي يعقده القسم في أول الفصل الدراسي بما لا يقل عن 60%.

3- اجتياز توفل شبكي بما لا يقل عن 50.

4- اجتياز توفل هارد بما لا يقل عن 4.75.

5- اجتياز ايليتس بما لا يقل عن 4.5.

**الخطة الدراسية لقسم اللغة الانجليزية والترجمة**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| لمستوى الأول | ENG116قواعد إنجليزية(1)(3س) | ENG126الاستماع والمحادثة(1) (3س) | ENG131القراءة وبناء المفردات-1(3س) | ENG144الكتابة(1)(3س) | ARAB101المهارات اللغوية(2س) | IC101المدخل الى الثقافة الإسلامية(2س) | PSYCH101مهارات التفكير وأساليب التعلم(2س) |
| المستوى الثاني | **ENG117****قواعد إنجليزية(2)****(3س)** | **ENG132****القراءة وبناء المفردات(2)****(3س)** | **ENG145****الكتابة (2)****(3س)** | **ENG152****صوتيات اللغة الإنجليزية****(3س)** | **IC102****الإسلام وبناء المجتمع****(2س)** | **CSC110****مقدمة في الحاسب والإنترنت****(3س)** |
| المستوى الثالث | **ENG218****قواعد إنجليزية(3)****(3س)** | **ENG227****الاستماع والمحادثة(2)****(3س)** | **ENG237****القراءة الأكاديمية****(3س)** | **ENG247****الكتابة الأكاديمية****(3س)** | **ARAB103****التحرير العربي****(2س)** | **IC103****النظام الاقتصادي في الإسلام****(2س)** |
| المستوى الرابع | **ENG250****مقدمة في اللغويات****(3س)** | **ENG270****مقدمة في الترجمة****(3س)** | **ENG280****مقدمة في الأدب****(3س)** | **ENG202****تعلم اللغة بمساعدة الحاسب الآلي****(3س)** | **IC104****أسس النظام السياسي في الإسلام****(2س)** | **MGMT103****مهارات الاتصال****(2س)** |
| المستوى الخامس | **ENG354****علم الأصوات****(3س)** | **ENG360****علم اللغة التطبيقي****(3س)** | **ENG372****نظريات الترجمة(1)****(3س)** | **ENG303****تعليم اللغة بمساعدة الحاسب****(3س)** | **اختياري كلية****(2س)** | **اختياري قسم****(3س)** |
| المستوى السادس | **ENG355****علم النحو والصرف****(3س)** | **ENG376****نظريات الترجمة(2)****(3س)** | **ENG390****الترجمة في المجالات الإنسانية****(3س)** | **ENG365****علم اللغة الاجتماعي****(3س)** | **اختياري كلية****(2س)** | **اختياري قسم****(3س)** |
| المستوى السابع | **ENG458****علم المعاني وبراغماتية اللغة****(3س)** | **ENG492****الترجمة الشفهية****(3س)** | **ENG493****الترجمة في المجالات العلمية****(3س)** | **ENG467****تحليل الخطاب****(3س)** | **اختياري كلية****(2س)** | **مقرر حر****(3س)** |
| المستوى الثامن | **ENG466****اكتساب اللغة الثانية****(3س)** | **ENG479****قضايا ومشكلات في الترجمة****(3س)** | **ENG494****الترجمة الأدبية****(3س)** | **ENG446****مناهج بحث****(3س)** | **مقرر حر****(2س)** |

|  |  |
| --- | --- |
| **متطلبات قسم اختيارية** |  |
| **المطلوب 6 ساعات** | **عدد الساعات** |
| **لغة الاعلام****ARAB447** | **2س** |
| **علم المعجم****ARAB199** | **2س** |
| **مبادئ في تعلم وتعليم اللغة****ENG304** | **2س** |
| **اختبار اللغة****ENG305** | **2س** |
| **مهارات التحدث باللغة الإنجليزية****ENG328** | **2س** |
| **مقدمة في اللغة الفرنسية****FRA103** | **2س** |
| **المستوى الخامس والسادس** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **متطلبات كلية اختيارية** |  |
| **المطلوب 6 ساعات** | **عدد الساعات** |
| **علم اللغة التقابلي****ENG368** | **3 س** |
| **الترجمة الألية****ENG391** | **3 س** |
| **علم اللغة النفسي****ENG456** | **3 س** |
| **علم الأساليب****ENG462** | **3 س** |
| **علم المصطلح والمعاجم****ENG478** | **3 س** |
| **الأدب العالمي****ENG485** | **3 س** |
| **الشعر****ENG389** | **3 س** |
|  **المستوى الخامس –السادس -السابع**  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | متطلب قسم إجباري |
|  | متطلب قسم اختياري |
|  | متطلب كلية اختياري |
|  | متطلب حر |

\*س: عدد الساعات

وصف المقررات لدرجة البكالوريوس لقسم اللغة الانجليزية والترجمة :

**(الدورة المكثفة)**

**(intensive course)**

**عنوان المساق** : القراءة

**رقم ورمز المساق** : نجل 025

**وصف مختصر للمساق** :

يهدف هذا المقرر إلى تطوير ورفع المهارات المعرفية للطلاب من خلال قراءة مجموعة من النصوص المختارة. بالإضافة الى ذلك سيطور هذا المساق طلاقة وكفاءة واستقلالية الطالبات في التعبير باستخدام اللغة الانجليزية .

**اسم المساق** :الاستماع والمحادثة

**رقم ورمز المساق** :نجل 025

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف هذا المقرر إلى تطوير وتقوية مهارات الطلاب في فهم الأفكار الرئيسية والثانوية للمواد التي يتم الاستماع لها. و يقدم للطلاب تمارين عديدة مصممة لجعل الطلاب قادرين على الحديث عن أفكارهم وحياتهم اليومية وبيئتهم .

**اسم المساق :** بناء المفردات

**رقم ورمز المساق :**نجل 025

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف هذا المقرر الى تعليم الطلاب مفردات جديدة بما في ذلك استخدامها ومعانيها .كما يهدف الى تعليم الطلاب كيفية استخدام القاموس والى كيفية اخذ الملاحظات والاحتفاظ بها.

 **اسم المساق :** قواعد اللغة الانجليزية

 **رمز و رقم المقرر :** نجل 025

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف هذا المقرر الى تعليم الطلاب التراكيب الأساسية للغة الانجليزية. و يركز المقرر على استخدام قواعد اللغة الانجليزية الأساسية بشكل صحيح.

**اسم المساق :**كتابة

**رمز و رقم المقرر :** نجل 025

**وصف مختصر للمساق:**

يعطى الطلاب التدريب الكافي على مهارة الكتابة بشكل أساسي . حيث يتم تدريبهم عمليا عن طريق تدريبات مختلفة و منوعة ثم تدريبهم على كتابة فقرات مختصرة و محددة حول مواضيع متنوعة.

**(المستوى الأول )**

**(level one )**

**اسم المساق :**قواعد اللغة الانجليزية (1)

**رمز و رقم المقرر :** نجل 116

**وصف مختصر للمساق:**

بناء معرفة سليمة بقواعد اللغة والقدرة على تطبيقها في تكوين جمل سليمة بالإضافة الى القدرة على تمييز الاخطاء القواعدية وتصحيحها.

**اسم المساق :**الاستماع والمحادثة (1)

**رقم ورمز المساق :**نجل 126

**وصف مختصر للمساق:**

يتدرب الطلاب في هذه المرحلة على فهم المناقشات التي تتم في قاعة الدرس حول مواضيع مركزة مرتبطة باهتمامات خاصة ومجالات خاصة تناسب مقدرتهم وكفايتهم.

**اسم المساق** : القراءة والمفردات (1)

**رقم ورمز المساق** : نجل 131

**وصف مختصر للمساق** :

سيطور هذا المساق المهارات التطويرية لدى الطالبات من خلال تطوير قدرات المحادثة والاستماع والكتابة والقراءة من خلال مجموعة متنوعة من التمارين ..

**اسم المساق :**الكتابة (1)

**رقم ورمز المساق :**نجل 144

**وصف مختصر للمساق:**

يعطى الطالب التدريب الكافي على إبراز الكتابة المتطورة والمرتبة التي ستفي باحتياجاتهم وتقديمها. و يطلب من الطلاب أيضا تطوير قدراتهم في عمليتي الوصف والسرد.

**(المستوى الثاني )**

**(level two )**

**اسم المساق :**قواعد انجليزية (2)

**رقم ورمز المساق :**نجل 117

**وصف مختصر للمساق:**

يركز المقرر على التدريب العملي و استخدام عناصر القواعد الأساسية . و المواضيع التي يغطيها المقرر هي مواضيع متنوعة مثل: استخدام الصيغ الزمنية و بالتحديد استخدام الفعل المضارع البسيط و الماضي البسيط و المستقبل.

**اسم المساق** : قراءة وبناء المفردات(2)

رقم ورمز المساق :نجل 132

يهدف المساق الى تطوير مهارات القراءة وتنمية المفردات بالإضافة الى تطوير القدرة على النقاش العلمي.

**اسم المساق :**الكتابة (2)

**رقم ورمز المساق :**نجل 145

**وصف مختصر للمساق:**

يعطى الطالب التدريب الكافي على إبراز الكتابة المتطورة والمرتبة التي ستفي باحتياجاتهم وتقديمها. و يطلب من الطلاب أيضا تطوير قدراتهم في عمليتي الوصف والسرد.

**اسم المساق** : صوتيات اللغة الانجليزية

**رقم ورمز المساق**: نجل 152

**وصف مختصر للمساق** :

سيعلم هذا المساق الطالبات كيفية استخدام وتعريف المصطلحات المتعلقة بعلم الصوتيات وكيفية تحديد أنماط التشديد المقطعية. بالإضافة الى ذلك ستتعلم الطالبة طريقة وصف حالة ومكان وخواص الأصوات الساكنة .

**(المستوى الثالث )**

**(level three )**

**اسم المساق** : قواعد انجليزية (3)

**رقم ورمز المساق**: نجل 218

**وصف مختصر للمساق** :

يهدف المساق الى تناول بعض القضايا في اللغة للتأكد من اتقانهم لقواعد اللغة الانجليزية وتطبيقها بالمحادثة والكتابة.

**اسم المساق** : استماع ومحادثة(2)

**رقم ورمز المساق**:نجل 227

**وصف مختصر للمساق** :

يهدف المساق الى تطوير مهارات الاستماع والمحادثة والنقاش بأسلوب علمي ولغة سليمة.

**اسم المساق** : القراءة الاكاديمية

**رقم ورمز المساق**: نجل 237

**وصف مختصر للمساق** :

يهدف المساق الى تحفيز الطلبة على القراءة من خلال فتح المجال أمامهم لاختيار كتاب وقراءته وعمل بحث عنه بالإضافة الي بناء ثروة لغوية جديدة

**اسم المساق :**الكتابة الاكاديمية

**رقم ورمز المساق :**نجل 247

**وصف مختصر للمساق:**

يعطى الطالب التدريب الكافي على إبراز الكتابة المتطورة والمرتبة التي ستفي باحتياجاتهم وتقديمها. و يطلب من الطلاب أيضا تطوير قدراتهم في عمليتي الوصف والسرد وشتي أنواع الكتابة.

(المستوى الرابع )

(level four )

**اسم المساق :**مقدمة في اللغويات

**رقم ورمز المساق :**نجل 250

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المقرر الي مساعدة الطلاب علي أخذ نبذة عامة عن اللغويات وفروعها.

**اسم المساق :**مقدمة في الترجمة

**رقم ورمز المساق :**نجل 270

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المقرر الي مساعدة الطلاب علي أخذ نبذة عامة عن الترجمة و أنواعها.

**اسم المساق :**مقدمة في الأدب

**رقم ورمز المساق :**نجل 280

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المقرر الي مساعدة الطلاب علي أخذ نبذة عامة عن الأدب و أنواعه.

**عنوان المساق** : تعلم اللغة باستخدام الحاسب الآلي

**رقم ورمز المساق**:نجل 202

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالبات اللغة بأسلوب محوسب بحيث يتم الربط بين تعلم اللغة والتكنولوجيا الحديثة والقدرة .

**(المستوى الخامس )**

**(level five )**

**اسم المساق :**علم الاصوات

**رقم ورمز المساق :**نجل 354

**وصف مختصر للمساق:**

سيعلم هذا المساق الطالبات كيفية استخدام وتعريف المصطلحات المتعلقة بعلم الصوتيات وكيفية تحديد أنماط التشديد المقطعية. بالإضافة الى ذلك ستتعلم الطالبة طريقة وصف حالة ومكان وخواص الأصوات الساكنة . وكيفية نطق الاصوات في حالات مختلفة أثناء التحدث.

**اسم المساق :**علم اللغة التطبيقي

**رقم ورمز المساق :**نجل 260

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالبات انواع علم اللغة التطبيقي وتاريخه وكيفية تطبيقه في اللغة.

**اسم المساق :**نظريات الترجمة (1)

**رقم ورمز المساق :**نجل 372

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالبات مختلف النظريات في الترجمة التي تأسس الطلاب لمعرفة كيفية تطبيق هذه النظريات.

**اسم المساق** : تعلم اللغة باستخدام الحاسب الآلي

**رقم ورمز المساق**: نجل 303

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالبات اللغة بأسلوب محوسب بحيث يتم الربط بين تعلم اللغة والتكنولوجيا الحديثة والقدرة علي الاستفادة منها لرفع مستوي الطلاب.

**(المستوى السادس )**

**(level six )**

**عنوان المساق** : علم النحو و الصرف

**رقم ورمز المساق**: نجل 355

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالبات بنية الجملة الانجليزية وكيفية التعامل معها و تحليلها علي حسب مختلف التراكيب.

**اسم المساق :**نظريات الترجمة (2)

**رقم ورمز المساق :**نجل 376

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالبات مختلف النظريات في الترجمة التي تأسس الطلاب لمعرفة كيفية تطبيق هذه النظريات وأضافه المزيد من المعلومات.

**اسم المساق :**الترجمة في المجالات الانسانية

**رقم ورمز المساق :**نجل 390

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالبات تطبيق الترجمة في شتي المجالات الانسانية .

**اسم المساق :**علم اللغة الاجتماعي

**رقم ورمز المساق :**نجل 365

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالبات تطبيق مختلف أنواع اللغة التي قد تختلف نسبة لمختلف الناطق الجغرافية والمجتمعات المختلفة.

**(المستوى السابع )**

**(level seven )**

**اسم المساق :**علم المعاني و براغماتية اللغة

**رقم ورمز المساق :**نجل 458

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالبات معرفة معاني الكلمات عن طريق تحليل الكلمة و معرفة الكثير من الاشياء التي تتعلق بها.

**اسم المساق :**الترجمة الشفهية

**رقم ورمز المساق :**نجل 492

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالباتيهدف المساق الى تعليم الطالبات تطبيق الترجمة الشفهية و التدريب عليها.

**اسم المساق :**الترجمة في المجالات العلمية

**رقم ورمز المساق :**نجل 493

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالباتيهدف المساق الى تعليم الطالبات تطبيق الترجمة في شتي المجالات العلمية .

**اسم المساق :**تحليل الخطاب

**رقم ورمز المساق :**نجل 467

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالبات تحليل الكلمات و المحادثات والخطاب لمعرفة ما يرمي الية المتحدث.

**(المستوى الثامن )**

**(level eight )**

**اسم المساق :**اكتساب اللغة الثانية

**رقم ورمز المساق :**نجل 466

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالبات كيفية تعلم اللغة الثانية و ماهية المراحل التي يمر بها المتعلم.

**اسم المساق :**قضايا و مشكلات الترجمة

**رقم ورمز المساق :**نجل 479

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالبات ما هي قضايا الترجمة و مشاكل الترجمة التي قد تؤدي الي نتائج غير مرضية.

**اسم المساق :**الترجمة الأدبية

**رقم ورمز المساق :**نجل 494

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالبات شتي أنواع الترجمة في مختلف مجالات وأنواع الأدب.

**اسم المساق :**مناهج البحث

**رقم ورمز المساق :**نجل 446

**وصف مختصر للمساق:**

يهدف المساق الى تعليم الطالبات طرق و مناهج البحث لتهيئتهم الي المرحلة القادمة من الحياة.

**أعضاء هيئة التدريس بقسم اللغة الانجليزية والترجمة:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| الاسم | الدرجة العلمية | التخصصالدقيق | الجنسية |
| **د.أفرين فايز** | **دكتوراه** | **أدب** | **هندية** |
| **د. تماضر محمد سر الختم** | **دكتوراه** | **لغويات تطبيقية** | **سودانية** |
| **د. ريس النساء سيد** | **دكتوراه** | **أدب** | **هندية** |
| **د.شبيه نفيس أحمد** | **دكتوراه** | **أدب** | **هندية** |
| **د. فاطمة الخميسي** | **دكتوراه** | **أدب** | **يمنية** |
| **د. ناريمان بهاء الدين** | **دكتوراه** | **أدب** | **مصرية** |
| **غادة الثنيان** | **ماجستير** | **أساليبتدريساللغةالانجليزية** | **سعودية** |
| **هناءسليمانالقباع** | **ماجستير** | **اللغويات** | **سعودية** |
| **لبني محمد الجربوع** | **ماجستير** | **ترجمة** | **سعودية** |
| **ريهاممنيف الحربي** | **ماجستير** | **ترجمة** | **سعودية** |
| **رانيا عبد الرحيم المستريحي** | **ماجستير** | **أساليبتدريساللغةالانجليزية** | **اردنية** |
| **رشامحمدالجزار** | **ماجستير** | **لغوياتتطبيقية** | **اردنية** |
| **ندى عبدالعزيز الخلف** | **بكالوريوس****(مبتعثه)** | **ترجمة** | **سعودية** |
| **هلل محمد الحربي** | **بكالوريوس****(مبتعثه)** | **أدب** | **سعودية** |